



ЖОРЖ  
СИМЕНОН

ПРИЗНАНИЯ  
МЕГРЭ

ПРИЗНАНИЯ  
МЕГРЭ

ЖОРЖ СИМЕНОН

МЕГРЭ У МИНИСТРА

МЕГРЭ В ШКОЛЕ

ДУШЕВНЫЕ ТЕРЗАНИЯ МЕГРЭ

МЕГРЭ И СТРОПТИВЫЕ СВИДЕТЕЛИ

ПРИЗНАНИЯ МЕГРЭ



ISBN 978-5-9910-3009-0

9 785991 030090

[www.ksdbook.ru](http://www.ksdbook.ru)



ISBN 978-966-14-7661-4

9 789661 476614

[www.bookclub.ua](http://www.bookclub.ua)



СБОРНИК

КЛУБ  
СЕМЕЙНОГО  
ДОСУГА









СБОРНИК

ХАРЬКОВ  КЛУБ  
БЕЛГОРОД  СЕМЕЙНОГО  
2014  ДОСУГА

УДК 821.133.1  
ББК 84.4ФРА  
С37



Никакая часть данного издания не может быть  
скопирована или воспроизведена в любой форме  
без письменного разрешения издательства

«Мегрэ у министра» © 2014 Georges Simenon Limited, all rights reserved  
MAIGRET® Georges Simenon Limited, all rights reserved  
GEORGES SIMENON® ™ Simenon.tm, all rights reserved  
«Мегрэ в школе» © 2014 Georges Simenon Limited, all rights reserved  
MAIGRET® Georges Simenon Limited, all rights reserved  
GEORGES SIMENON® ™ Simenon.tm, all rights reserved  
«Душевные терзания Мегрэ» © 2014 Georges Simenon Limited, all rights reserved  
MAIGRET® Georges Simenon Limited, all rights reserved  
GEORGES SIMENON® ™ Simenon.tm, all rights reserved  
«Мегрэ и строптивые свидетели» © 2014 Georges Simenon Limited, all rights reserved  
MAIGRET® Georges Simenon Limited, all rights reserved  
GEORGES SIMENON® ™ Simenon.tm, all rights reserved  
«Признания Мегрэ» © 2014 Georges Simenon Limited, all rights reserved  
MAIGRET® Georges Simenon Limited, all rights reserved  
GEORGES SIMENON® ™ Simenon.tm, all rights reserved

Переведено по изданиям:

«Maigret chez le ministre», «Maigret à l'école», «Maigret hésite»,  
«Maigret et les témoins récalcitrants», «Une Confiance de Maigret»  
by Georges Simenon

Перевод с французского

*Маризы Нечаевой* («Мегрэ у министра»),  
*Ольги Ивановой* («Мегрэ в школе», «Душевные терзания Мегрэ»),  
*Игоря Найденкова* («Мегрэ и строптивые свидетели», «Признания Мегрэ»)

Дизайнер обложки *IvanovITCH*

Художник *Андрей Печенежский*

Maigret chez le ministre © 1954  
Georges Simenon Limited, all rights  
reserved  
Maigret à l'école © 1954 Georges  
Simenon Limited, all rights reserved  
Maigret hésite © 1968 Georges Si-  
menon Limited, all rights reserved  
Maigret et les témoins récalcitrants  
© 1959 Georges Simenon Limited,  
all rights reserved  
Confiance de Maigret, une © 1959  
Georges Simenon Limited, all rights  
reserved  
© Hemiro Ltd, издание на русском  
языке, 2014  
© Книжный Клуб «Клуб Семейного  
Досуга», перевод и художествен-  
ное оформление, 2014  
© ООО «Книжный клуб "Клуб се-  
мейного досуга"», г. Белгород, 2014

ISBN 978-966-14-7661-4 (Украина)

ISBN 978-5-9910-3009-0 (Россия)

# МЕРЭ У МИНИСТРА





# ГЛАВА 1

## *Опасный отчет Калама*

Пройдя мимо газового фонаря, Мегрэ посмотрел на окна своей квартиры. Это давно вошло в привычку. Делал он это машинально, едва ли осознавая. Пожалуй, спроси у него сейчас кто-нибудь, был ли в окнах свет, комиссар затруднился бы ответить. Так же машинально на площадке между третьим и четвертым этажом он начинал расстегивать пальто, чтобы достать ключи из кармана брюк, хотя прекрасно знал, что жена ему откроет, едва он ступит на половичок у порога.

То были маленькие ритуалы, формировавшиеся на протяжении многих лет, и комиссар привязался к ним больше, чем готов был признаться даже самому себе. Сегодня был не тот случай, но в дождливые дни одним из таких ритуалов стал особенный жест, которым жена забирала у него мокрый зонтик, одновременно подставляя щеку для поцелуя.

Войдя в квартиру, комиссар произнес привычное: «Никто не звонил?» — и услышал в ответ:

— Звонил. Боюсь, тебе даже раздеваться не стоит.

День выдался серым, не теплым и не холодным. После обеда вдруг пошел дождь со снегом, который закончился так же неожиданно, как начался. На набережной Орфевр Мегрэ весь день занимался текучкой. Никаких особенных дел у него не было.



— Ты успел поужинать?

Свет у них дома всегда казался Мегрэ теплее, интимнее, чем в его кабинете. Он посмотрел на газеты, заботливо положенные женой рядом с креслом, на тапочки...

— Поужинал с шефом, Лукасом и Жанвье в закускойной «Дофин».

После ужина все четверо отправились на заседание Общества взаимопомощи полицейских. Вот уже третий год подряд Мегрэ против собственной воли избирался заместителем председателя Общества.

— Думаю, кофе ты выпить успеешь. Знаешь, сними все-таки пальто. Я сказала, что ты вернешься не раньше одиннадцати.

Часы показывали десять тридцать. Заседание сегодня получилось коротким. Комиссар даже успел выпить по кружке пива с коллегами, после чего отправился домой на метро.

— Кто звонил?

— Министр.

Остановившись посреди гостиной, Мегрэ посмотрел на жену и нахмурился:

— Что за министр?

— Общественных работ. Некий Пуан, если я правильно расслышала фамилию.

— Да, Огюст Пуан. Что, звонил прямо сюда? Самолично?

— Да.

— А ты не предложила ему перезвонить на набережную Орфевр?

— Он хотел поговорить именно с тобой. Сказал, что ему надо срочно с тобой встретиться. Когда я ответила, что тебя нет дома, он спросил, не горничная ли я. Кажется, его раздосадовало твое отсутствие. Я ему ответила, что я мадам Мегрэ. Он извинился, поинтересовался, где ты и когда вернешься. Знаешь, он произвел на меня впечатление робкого человека.

— А по слухам не скажешь.

— Он даже поинтересовался, одна я дома или нет. Потом объяснил, что об этом телефонном звонке никто не должен знать, что звонит он не из министерства, а прямо с улицы, из телефона-автомата, и что ему необходимо связаться с тобой как можно скорее.

Все время, пока жена говорила, Мегрэ стоял посреди комнаты, лицо его помрачнело. Всем своим видом сейчас он выказывал недоверие к политике. За время долгой карьеры к комиссару неоднократно обращались и депутаты, и сенаторы, и прочие важные лица, но это всегда происходило официально. При этом каждый раз шеф вызывал комиссара к себе в кабинет и разговор неизменно начинался со следующего: «Должен заранее попросить у вас прощения, старина Мегрэ, но я вынужден поручить вам дело, от которого вы вряд ли будете в восторге». Действительно, такие дела никогда, никогда не приносили ничего хорошего.

Мегрэ не был знаком с Огюстом Пуаном, более того, не видел его ни разу в жизни. К тому же министр общественных работ был не из тех людей, о которых часто пишут в газетах. Фигура хоть и публичная, но малоизвестная.

— Почему он все-таки не позвонил на набережную?

Комиссар задал этот вопрос скорее самому себе, но жена тем не менее ответила:

— А мне откуда знать? Я просто повторяю, что он сказал. Во-первых, говорю тебе, звонил из телефонной будки...

Кажется, эта деталь произвела на мадам Мегрэ большое впечатление. Для нее министр был слишком важной персоной, она никак не могла представить себе, как он, озираясь по сторонам, тихонько заходит в телефонную будку на углу какого-нибудь бульвара.

— ...во-вторых, он подчеркнул, чтобы ты ехал не в министерство, а на его частную квартиру...

Жена сверилась с бумажкой, на которой было написано несколько слов.

— ...дом 27, бульвар Пастер. Консьержку беспокоить не надо. Пятый этаж, слева.

— И что, он меня сейчас там ждет?

— Будет ждать столько, сколько потребуется. Но сказал, что ему все-таки желательно вернуться в министерство до полуночи.

Она помолчала и спросила изменившимся голосом:

— Думаешь, розыгрыш?

Мегрэ покачал головой. Да, необычно, странно, но на розыгрыш не похоже.

— Кофе выпьешь?

— Нет, спасибо. После пива не хочется.

Комиссар подошел к серванту, налил себе рюмку терновой настойки, выпил, потом взял с каминной полки новую трубку и направился к двери.

— До скорого.

Когда он вновь оказался на бульваре Ришар-Ленуар, влага, весь день висевшая в воздухе, начала сгущаться в туман и окутывала уличные фонари мерцающими ореолами. Комиссар не стал брать такси. До бульвара Пастер можно было прекрасно добраться и на метро. Возможно, на выбор транспорта повлиял и тот факт, что он не находился при исполнении.

Всю дорогу, машинально разглядывая сидящего напротив усатого господина, не отрывавшего взгляда от газеты, Мегрэ невольно спрашивал себя, что могло понадобиться Огюсту Пуану, да еще так срочно. И к чему такая таинственность?..

Все, что он знал об Огюсте Пуане, сводилось к тому, что тот был адвокатом из Вандеи. Кажется, из Ла-Рош-сюр-Йона. И что в политику он пришел далеко не в юном возрасте. Один из тех депутатов, которых избрали после окон-

чания войны за их характер и доблестное поведение во время оккупации. Чем именно он тогда отличился, Мегрэ не знал. В любом случае, в то время как большинство его коллег пришли и ушли из парламента незамеченными, Огюст Пуан переизбирался раз за разом, а три месяца назад, во время формирования последнего кабинета, получил портфель министра общественных работ.

Никаких слухов, обычно сопровождающих политические фигуры такого масштаба, Мегрэ о нем не знал. О жене вовсе ничего не было известно, о детях, если таковые у него имелись, тоже.

Когда комиссар сошел на станции бульвара Пастер и поднялся на улицу, желтый туман сгустился еще больше. Мегрэ даже почувствовал капельки влаги на лице. Бульвар был совершенно пуст, лишь чьи-то шаги удалялись в сторону Монпарнаса, и оттуда же раздавались свистки отходящего от станции поезда.

Кое-где окна еще светились в темноте, навевая ощущение покоя и надежности. Такие дома, не бедные и не богатые, не старые и не новые, с почти одинаковыми квартирами, обычно населяют люди среднего достатка: профессура, служащие, мелкие чиновники, которые каждое буднее утро садятся в метро или в автобус, обязательно в одно и то же время, минута в минуту.

Мегрэ нажал на кнопку звонка, проходя мимо консьержки, буркнул что-то нечленораздельное и направился к лифту.

Узкий лифт, рассчитанный на двух пассажиров, медленно, но плавно и бесшумно начал подниматься мимо залитых тусклым светом лестничных площадок. Двери, ведущие в квартиры, были выкрашены одной и той же темно-коричневой краской, и такими же одинаковыми были половики у дверей. Оказавшись на пятом этаже, комиссар позвонил в левую дверь, которая открылась тут же, будто кто-то стоял за ней, держась за ручку.



## ПРИМЕЧАНИЯ

### *Мегрэ у министра*

Время и место написания: с 16 по 23 августа 1954 года, ферма Шедоу-Рок, Лейквилль, Коннектикут.

Первая публикация: «Клуб полицейского романа», Канада, 19 ноября 1954 года.

Опубликовано издательством «Пресс де ля Сите» (*Presses de la Cité*) 25 января 1955 года.

### *Мегрэ в школе*

Время и место написания: с 1 по 8 декабря 1953 года, ферма Шедоу-Рок, Лейквилль, Коннектикут.

Первая публикация: «Телемустик» (*Télemoustique*), Брюссель, 6 выпусков с 14 февраля по 21 марта 1953 года.

Опубликовано издательством «Пресс де ля Сите» (*Presses de la Cité*) 13 марта 1954 года.

### *Душевные терзания Мегрэ*

Время и место написания: с 9 по 16 декабря 1957 года, Эшандан, Во, Швейцария.

Другое название, предложенное автором: «Мегрэ и угрызения совести».

Первая публикация: «Фигаро» (*Le Figaro*), 22 выпуска, с 23 мая по 17 июня 1958 года.

Опубликовано издательством «Пресс де ля Сите» (*Presses de la Cité*) 13 марта 1954 года.

### *Мегрэ и строптивые свидетели*

Время и место написания: с 16 апреля по 23 октября 1958 года, Эшандан, Во, Швейцария.

Первая публикация: «Фигаро» (*Le Figaro*), 22 номера с 17 февраля по 13 марта 1959 года.

Опубликовано издательством «Пресс де ля Сите» (*Presses de la Cité*) в марте 1959 года.

### *Признания Мегрэ*

Время и место написания: с 26 апреля по 3 мая 1959 года, Эшандан, Во, Швейцария.

Предварительная публикация: газета «Фигаро» (*Le Figaro*), 20 номеров с 24 августа по 15 сентября 1959 года.

Опубликовано издательством «Пресс де ля Сите» (*Presses de la Cité*) в сентябре 1959 года.

## СОДЕРЖАНИЕ

Мегрэ у министра.....	5
Мегрэ в школе.....	173
Душевные терзания Мегрэ.....	327
Мегрэ и строптивые свидетели.....	481
Признания Мегрэ.....	635
Примечания.....	780

Літературно-художнє видання

**СИМЕНОН Жорж**  
**Зізнання Мегре. Збірка**  
(російською мовою)

Головний редактор *С. С. Скляр*  
Завідувач редакції *Г. В. Сологуб*  
Відповідальний за випуск *Т. М. Куксова*  
Редактор *І. Г. Веремій*  
Художній редактор *Н. В. Переходенко*  
Технічний редактор *А. Г. Верьовкін*  
Коректор *Е. В. Озерова*

Підписано до друку 06.08.2014. Формат 84x108/32. Друк офсетний.  
Гарнітура «Minion». Ум. друк. арк. 41,16. Наклад 10000 пр. Зам. №

Книжковий Клуб «Клуб Сімейного Дозвілля»  
Св. № ДК65 від 26.05.2000  
61140, Харків-140, просп. Гагаріна, 20а  
E-mail: cop@bookclub.ua

Віддруковано у державному видавництві «Преса України»  
03047, м. Київ, просп. Перемоги, 50  
Свідцтво про внесення суб'єкта видавничої справи  
до Державного реєстру ДК №310 від 11.01.2001 р.

Литературно-художественное издание

**СИМЕНОН Жорж**  
**Признания Мегрэ. Сборник**

Главный редактор *С. С. Скляр*  
Заведующий редакцией *Г. В. Сологуб*  
Ответственный за выпуск *Т. Н. Куксова*  
Редактор *И. Г. Веремей*  
Художественный редактор *Н. В. Переходенко*  
Технический редактор *А. Г. Веревкин*  
Корректор *К. В. Озерова*

Подписано в печать 06.08.2014. Формат 84x108/32. Печать офсетная.  
Гарнитура «Minion». Усл. печ. л. 41,16. Тираж 10000 экз. Зак. №

ООО «Книжный клуб «Клуб семейного досуга»»:  
308015, г. Белгород, ул. Пушкина, 49А

Отпечатано в государственном издательстве «Пресса Украины»  
03047, г. Киев, пр. Победы, 50  
Свидетельство о внесении субъекта издательского дела  
в Государственный реестр ДК №310 от 11.01.2001 г.



**Издательство Книжный Клуб «Клуб Семейного Досуга»**  
***www.trade.bookclub.ua***

---

**ОПТОВАЯ ТОРГОВЛЯ КНИГАМИ ИЗДАТЕЛЬСТВА**

**МОСКВА**

**Бертельсманн Медиа Москау АО**

141008 г. Мытищи, ул. Колпакова, д. 26, корп. 2  
Тел./факс +7 (495) 984-35-23  
e-mail: [office@bmm.ru](mailto:office@bmm.ru)  
[www.bmm.ru](http://www.bmm.ru)

**ХАРЬКОВ**

**ДП с иностранными инвестициями**

**«Книжный Клуб  
«Клуб Семейного Досуга»»**  
61140, г. Харьков-140, пр. Гагарина, 20-А  
тел/факс +38 (057) 703-44-57  
e-mail: [trade@bookclub.ua](mailto:trade@bookclub.ua)  
[www.trade.bookclub.ua](http://www.trade.bookclub.ua)

**Киевский филиал**

04073, г. Киев, пр. Московский, 6, комн. 35,  
тел. +38 (067) 575-27-55  
e-mail: [kyiv@bookclub.ua](mailto:kyiv@bookclub.ua)

**Одесский филиал**

65017, г. Одесса, ул. Малиновского, 16-А, комн. 109  
тел. +38 (067) 572-44-28  
e-mail: [odessa@bookclub.ua](mailto:odessa@bookclub.ua)

---

**Книжный Клуб «Клуб Семейного Досуга»**

**УКРАИНА**

**служба работы с клиентами:**

тел. +38 (057) 783-88-88  
e-mail: [support@bookclub.ua](mailto:support@bookclub.ua)  
Интернет-магазин: [www.bookclub.ua](http://www.bookclub.ua)  
«Книжный клуб», а/я 84, Харьков, 61001

**РОССИЯ**

**служба работы с клиентами:**

тел. +7 (4722) 78-25-25  
e-mail: [info@ksdbook.ru](mailto:info@ksdbook.ru)  
Интернет-магазин: [www.ksdbook.ru](http://www.ksdbook.ru)  
«Книжный клуб», а/я 4, Белгород, 308961

---

**Сименон Ж.**

С37 Признания Мегрэ. Сборник / Жорж Сименон ; пер. с фр. М. Нечаевой, О. Ивановой, И. Найденкова ; худож. А. Печенежский. — Харьков : Книжный Клуб «Клуб Семейного Досуга» ; Белгород : ООО «Книжный клуб «Клуб семейного досуга»», 2014. — 784 с. : ил.

ISBN 978-966-14-7661-4 (Украина)

ISBN 978-5-9910-3009-0 (Россия)

УДК 821.133.1  
ББК 84.4ФРА